

## ЛЕВ, БЫК И СКОРПИОН

СКАЗКА НАРОДА ВОЛОФ

(Западная Африка)

**В** СЕНЕГАЛЕ когда-то среди диких лесов бил свежий родник. Возле него жил могучий лев, гроза лесов. Лев сторожил источник и не разрешал никому пить из него. И звери не осмеливались нарушать его волю, хоть и мучила их жажда в жаркий день.

Однажды встретились на лесной тропинке бык и скорпион. Потолковали, подумали и решили добыть для всех зверей права пить из источника.

Пришли они ко льву и сказали: «Мы решили ходить сюда на водопой». Лев ответил: «Никого из тех, кто осмеливался пить из моего родника, нет в живых. Я всех убиваю. Приходи скорее, бык, у меня будет прекрасный ужин».

Но бык и скорпион не испугались и стали петь обидные для льва песни.

Лев очень разгневался и заревел во все горло: «Приди только, бык, и я раздеру твою шкуру от хвоста до морды!» Скорпиона лев вообще не удостоивал вниманием. Но бык и скорпион продолжали петь.

Лев был совсем взбешен. Особенно оскорбляло его, что вместе с быком ему грозит малыш-скорпион. Он закричал быку: «Я побеждал быков куда больше тебя. Неужели ты думаешь, что с этой козявкой рядом ты стал сильнее?» Но бык вместо ответа напевал все ту же песню. А потом вместе со скорпионом они отправились домой. Там бык долго точил свои рога о камень, пока они не загорелись огнем. А скорпион наливал свое брюхо ядом, пока не сделался совсем черным.

Лев тоже готовился к битве. Он ничего не ел, чтобы стать злее.

И вот бык со скорпионом пришли к источнику. Лев выждал, пока они напьются воды, и набросился на быка.

Лев бил быка лапами и терзал зубами, а бык колот льва своими рогами.

Между тем скорпион, который сидел на рогу у быка, залез льву в ноздрю и ужалил его. Лев взревел от боли и ослабил хватку. И тогда бык с силой вонзил свои рога в шею врагу.

Когда у тебя настоящий друг, не смотри на его рост. С ним ты силен вдвойне.

Перевел с английского  
Сергей Цингер

## ИСКУССТВО ДАГОМЕИ

Г. ЧЕРНОВА

Африка — передний край борьбы народов за национальную независимость, против колониализма. Вместе с тем она — источник новых художественных открытий, континент древнего и вечно юного искусства. В этом нас вновь и вновь убеждает первое знакомство с народным изобразительным искусством Дагомеи, образцы которого экспонировались недавно в московском Доме дружбы с народами зарубежных стран.

Выставку привезла в нашу столицу миссия доброй воли Дагомеи во главе с вице-президентом республики г-ном Суру Миган Апити.

На выставке, экспонаты которой воспроизведены на вкладке, представлена мелкая дагомейская пластика медного литья. Мы видим отраженный в скульптуре труд землепашца; мать, заботливо держащую на руках своего младенца; дагомейца, отправляющегося со всем своим шумным семейством на рыбную ловлю. Многофигурная композиция воспроизводит пышный и торжественный королевский кортеж.

Эти скульптуры представляют собой нечто вроде этнографических этюдов, где со скрупулезной точностью воссозданы детали быта. Но вместе с тем мастера сумели передать индивидуальные черты характера персонажей через позу, жест и ритм движения.

Всеобщее восхищение вызвали на выставке изображения зверей и птиц, выполненных с необычайной силой экспрессии, с тонким чувством формы. В них сказалась исключительная наблюдательность дагомейских мастеров, их великолепное знание родной природы.

Искусство Дагомеи традиционно. Медные скульптурные миниатюры создаются в замкнутых корпорациях художников, ограниченных рамками одной или нескольких семей, под руководством старшего мастера, следящего за точным исполнением тем в привычных, веками установившихся традициях.

Но если много лет назад художественные мастерские находились под строгим контролем короля и его двора, в наши дни многое изменилось. Так, совершенно немыслимо было бы в прежние времена изображение королевского кортежа, трактованного в столь гротескной форме — когда на глазах зрителей мерно покачивается в гамаке оплывшая, напыщенная фигура правителя с трубкой в зубах; или сцена «правосудия» феодального властелина, перед которым скорбно преклонил колени раб. Так новые веяния вторгаются и в традиционное искусство.

Медная пластика дагомейских мастеров — своеобразный гимн реализму. Самим фактом своего существования она опровергает утверждения многих зарубежных искусствоведов об абстрактной сущности африканского искусства и свидетельствует об огромном многообразии его форм.



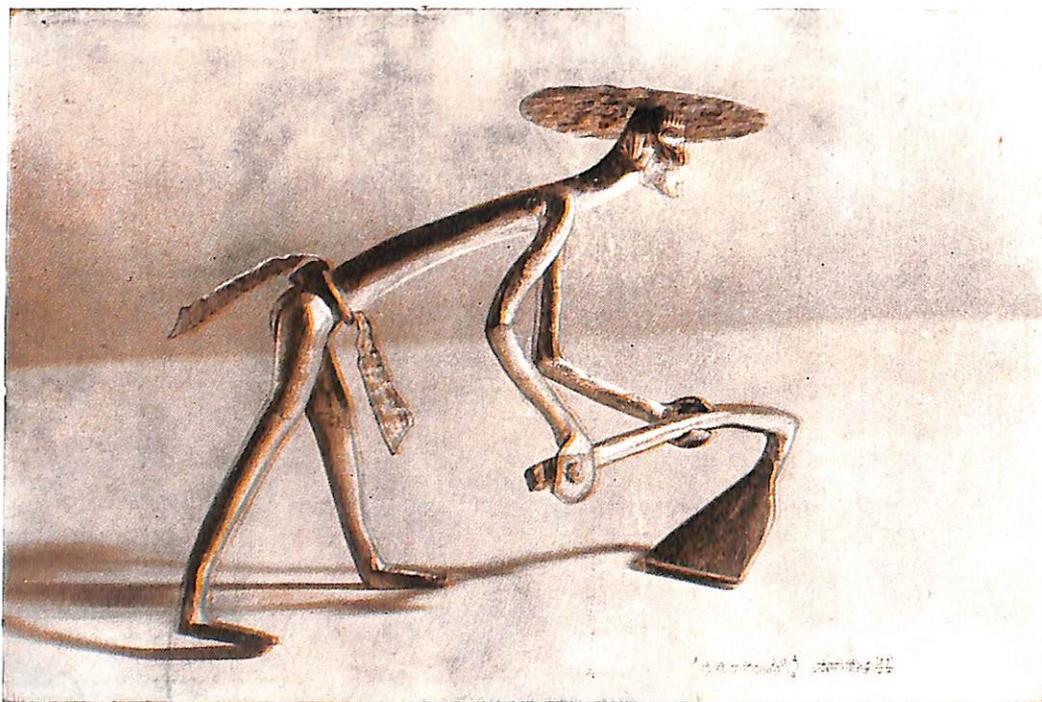
Цапля. (Металл)



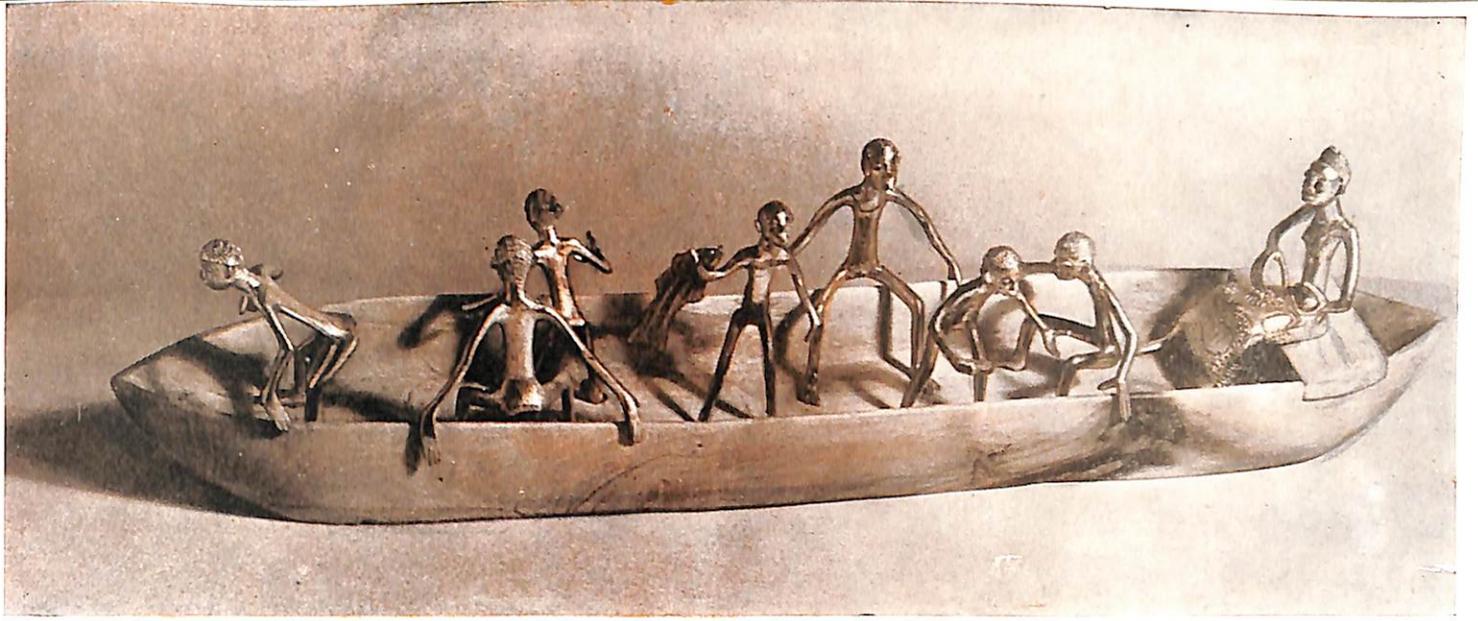
1



3



2



4

1 Женщина со ступей. (Металл и дерево)

2 Крестьянин с мотыгй. (Металл)

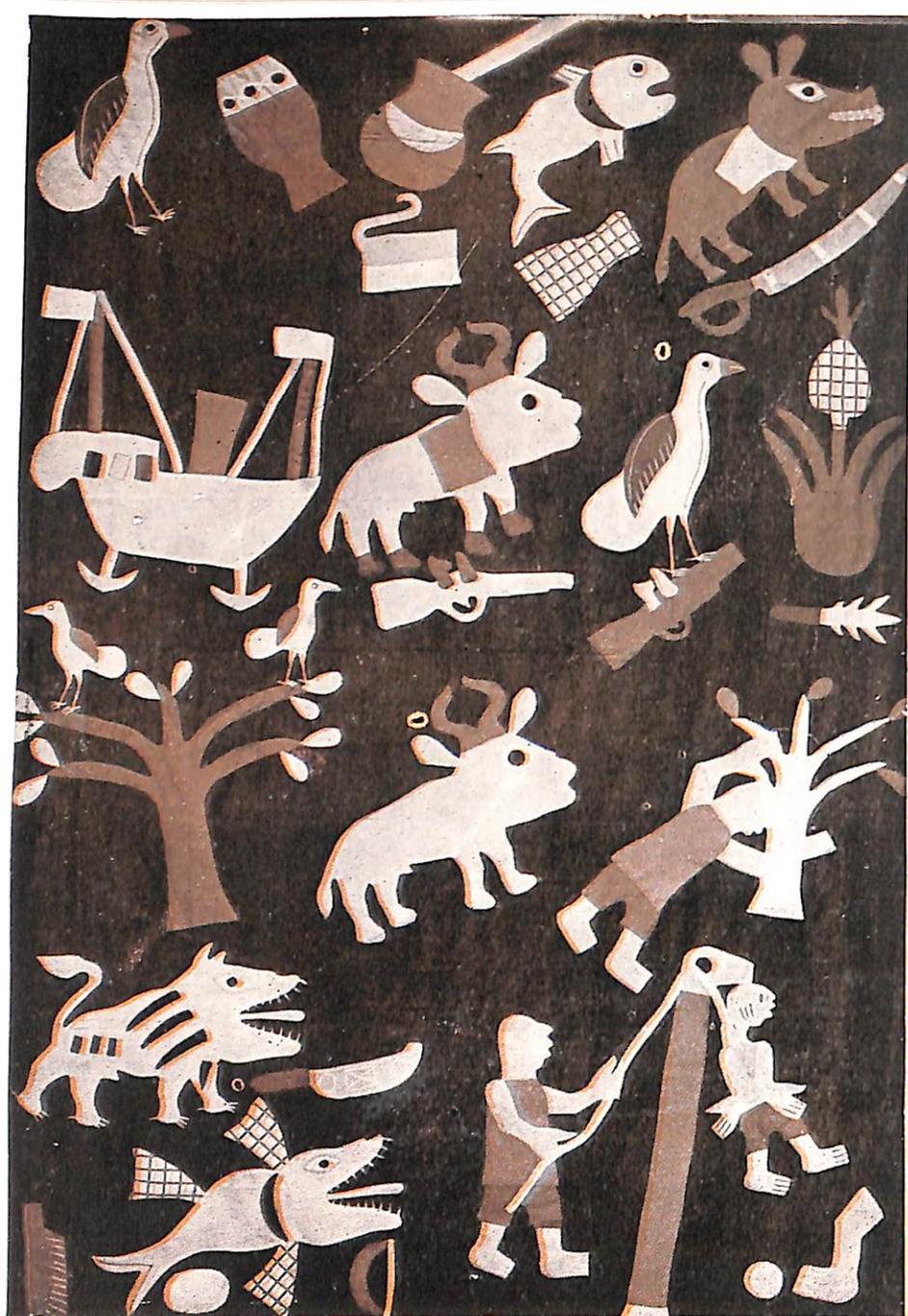
3 Ритуальный тспер — символ власти вождя

4 Рыбная ловля. (Металл и дерево)

5 Деревянная ритуальная маска на фоне тканого ковра

5





1 Пиктографическое панно

2. Попугай. (Металл)

3 Резное сиденье (Дерево)

1

2

